مناجات

مناجاة لله تعالى في أدب السؤال

للعلامة الشيخ محمد أبو الهدى اليعقوبي

Invocaciones a Allah

sobre cómo suplicarle

de Shayj Muhammad Al-Yaqoubi

Traducido al español por Chifa al-Qulub, Madrid, España

اللهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا هُوَ لَكَ فَأُسِيءَ بَيْنَ يَدَيْكَ الأَدَبَ ❊
وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَمْ تَأْذَنْ بِهِ فَأَتَجَاوَزَ الحَدَّ فِي الطَّلَبِ ❊

¡Oh mi Señor! Busco refugio en Ti de pedirte lo que es Tuyo no sea que obre mal. ❄ ¡Oh mi Señor! Busco refugio en Ti de preguntarte por lo que no has decretado que pase; no sea que transgreda mis límites.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ فِي حَالٍ لَا يُرْضِيكَ فَأُرَدَّ ❊
وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ فِي وَقْتٍ لَمْ تَأْذَنْ بِالسُّؤَالِ فِيهِ فَأُصَدَّ ❊

¡Oh mi Señor! Busco refugio en Ti de suplicarte mientras estoy en un estado no agradable para Ti no sea que sea rechazado. ❄ ¡Oh mi Señor! Busco refugio en Ti de invocarte en un momento en que no lo permitas, no sea que sea impedido.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَمْ تُقَدِّرْهُ لِي مِنَ الرِّزْقِ ❈
وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا قَدَّرْتَ لِسِوَايَ مِنَ الخَلْقِ ❈

¡Oh mi Señor! Busco refugio en Ti de pedirte lo que no has predestinado para mí. ❈ ¡Oh mi señor! Busco refugio en Ti de pedirte lo que has predestinado para otros.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا سَبَقَ بِهِ القَضَاءُ مُنْذُ الأَزَلِ، وَمَضَى بِهِ القَدَرُ مِنْ غَيْرِ تَعَلُّقٍ بِالعَمَلِ ❈ فَإِنْ سَأَلْتُ فَتَعَبُّدًا وَامْتِثَالًا ، وَتَضَرُّعًا وَابْتِهَالًا، لَا اعْتِرَاضًا وَلَا اقْتِرَاحًا، وَلَا إِنْفَاذًا وَلَا اسْتِعْجَالًا ❈

¡Oh mi señor! Busco refugio en Ti de pedirte lo que ya ha sido decretado que pase desde la preeternidad y ha sido determinado independientemente de mis acciones.. ❈ Si lo hago, es solo por obediencia a Ti, y por suplicarte e implorarte, no por objetar o sugerir, ni para apresurar la ejecución de Tu decreto o hacer que suceda.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِظْهَارًا لِمَا أَنَا عَلَيْهِ مِنَ العَجْزِ ، وَتَذْكِيرًا لِلنَّفْسِ بِمَا طُبِعَتْ عَلَيْهِ مِنَ النَّقْصِ ❈ فَإِنَّكَ تُحِبُّ العَبْدَ يَقِفُ فِي مَقَامِ الذُّلِ وَالِاضْطِرَارِ ، وَلَا تُحِبُّ العَبْدَ يَقِفُ فِي مَقَامِ الغِنَى وَالِاخْتِيَارِ ❈

¡Oh mi señor! Te suplico que solo enseñes mi estado de impotencia y que me recuerdes mis defectos inherentes; ❈ como Tú mi Señor amas al siervo que suplica en un estado de humildad y necesidad, pero no amas al siervo que muestra suficiencia y voluntad.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّكَ قَدَّرْتَ السُّؤَالَ كَمَا قَدَّرْتَ العَطَاءَ ❈

¡Oh mi señor! Te pido mientras soy consciente de que Tú has predestinado mi súplica, ❈ igual que has predestinado tus concesiones.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ ، وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّكَ إِنَّمَا رَتَّبْتَ العَطَاءَ عَلَى السُّؤَالِ ظَاهِرًا، لِأَشْهَدَ آثَارَ فِعْلِكَ فِيمَا يَكُونُ ، وَأَرَى تَجَلِّيَاتِ أَوْصَافِكَ فِي الحَرَكَةِ وَالسُّكُونِ ❈

¡Oh mi Señor! Te pido mientras soy consciente de que has hecho que parezca que mi súplica es la causa de Tus concesiones, que solo me permitas ser testigo del curso de Tu acción en lo que se está haciendo; y que me permitas ver con el corazón la trascendencia de Tus Atributos en movimiento y quietud.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّكَ قَدَّرْتَ السُّؤَالَ كَمَا قَدَّرْتَ المَنْعَ ❈ لِأَرْجِعَ إِلَيْكَ بِالتَّسْلِيمِ، وَأُقِرَّ لَكَ بِأَنَّكَ العَلِيمُ الحَكِيمُ ، وَلِأَشْهَدَ وَحْدَانِيَّةَ القَهْرِ وَالجَبَرُوتِ فِي جَوَانِبِ المُلْكِ وَالمَلَكُوتِ ، وَأَرَى بِعَيْنِ الشُّهُودِ جَمِيعَ النُّعُوتِ ❈

¡Oh mi Señor! Te pido mientras soy consciente de que has predestinado mi súplica en la medida en que soy consciente de que Tú has predestinado no otorgarlo ❈ para que pueda volver a Ti con completa sumisión; y reconocer que Tú eres el Omnisciente y el Sabio; y ser testigo de la unidad de tu Autoridad y Tu Dominación sobre el mundo de las cosas y el mundo de los espíritus y permitir que mi corazón sea testigo de todos Tus Atributos.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ وَأَدْعُوكَ لِأَتَشَرَّفَ بِالدُّخُولِ فِيمَنْ تُنَادِيهِ إِلَيْكَ ❈

وَلِأَتَحَقَّقَ بِوَصْفِ العُبُودِيَّةِ فِي نِدَائِكَ لِي يَا عَبْدِي وَأَنَاْ بَيْنَ يَدَيْكَ ❊ وَلِأَتَلَذَّذَ بِسَمَاعِ هَذَا الخِطَابِ مِنْكَ إِذْ تَقُولُ لِمَنْ يَدْعُوكَ لَبَّيْكَ . فَاجْعَلِ اللَّهُمَّ دُعَائِي لَكَ ، وَسُؤَالِي إِيَّاكَ بَابًا لِلوَصْلِ ، وَمِفْتَاحًا لِلقُرْبِ ، وَسُلَّمًا لِلتَّرَقِّي فِي مَدَارِجِ العُبُودِيَّةِ ❊

¡Oh mi Señor! Te pido y te invoco para obtener el honor de ser incluído entre los que llamas a Ti; ❈ y para alcanzar la calidad de la servidumbre cuando me llames "Oh mi Sirviente" cuando estoy ante Ti; ❈ y para obtener el placer de escucharte dirigirte a mi cuando dices, "Estoy respondiendo tu llamada." Entonces, mi Señor, haz de todas mis súplicas hacia Ti una Puerta para llegar a Ti, y una llave para acercarme a Ti, y una escalera para subir los escalones de la servidumbre hacia Ti. ❈

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ فِي جَمِيعِ الأُمُوْرِ كَمَا أَرْشَدْتَ ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ وَاسِعِ فَضْلِكَ كَمَا أَمَرْتَ ، وَأَنَاْ عَالِمٌ بِأَنَّ الأَقْلامَ قَدْ رُفِعَتْ ، وَأَنَّ الصُّحُفَ قَدْ طُوِيَتْ ، وَإِنَّمَا أُرِيدُ إِخْرَاجَ العَقْلِ مِنَ التَّفَكُّرِ فِيمَا يُرِيدُ إِلَى التَّفَكُّرِ فِيمَا تُرِيدُ ، وَأَرْجُو نَقْلَ عَمَلِ الجَوَارِحِ مِمَّا لَا تُحِبُّ إِلَى مَا تُحِبُّ ، فَأَخْتَصِرَ الزَّمَانَ ، وَأَقِفَ فِي مَقَامِ الإِذْعَانِ ، وَإِذْ كَانَ إِنْفَاذُ مَا لَا تُرِيدُ يَخْرُجُ عَنْ طَوْرِ الإِمْكَانِ ، فَالفِكْرُ فِيهِ عَنَاءٌ ، وَالِاشْتِغَالُ بِطَلَبِهِ شَقَاءٌ . وَقَدْ طَوَيْتَ الأَسْرَارَ مِنْ عُلُومِ الغَيْبِ عَنْ عَامَّةِ الخَلْقِ حِكْمَةً مِنْكَ وَعَدْلًا ، كَمَا أَظْهَرْتَ الإِشَارَاتِ مِنْ عَلامَاتِ الغَيْبِ لِخَوَاصِّ العِبَادِ رَحْمَةً مِنْكَ وَفَضْلًا ❊ فَأَظْهَرْتَ فِي الطَّيِّ أَسْرَارَ الأُلُوهِيَّةِ ، وَأَخْفَيْتَ فِي النَّشْرِ أَنْوَارَ الرُّبُوبِيَّةِ ❊

¡Oh mi Señor! Te pido orientación en todos mis asuntos, como has recomendado; y te pido de Tus ilimitadas recompensas como has ordenado mientras soy consciente de que las Plumas se han dejado de lado, y los libros han sido cerrados. Mi propósito es sacar mi intelecto de reflexionar sobre lo que quiere y reflexionar sobre lo que Tú quieres; y con la esperanza de cambiar el curso de mis acciones de lo que no te gusta; para que el tiempo sea ahorrado y me ponga en pie en completa sumisión ante Ti. Ya que ocasionar lo que no quieres pertenece al reino de la imposibilidad, pensar en ello trae agotamiento y es una causa de angustia. Fuera de Tu sabiduría y justicia, escondiste los secretos del conocimiento inaccesible para la mayoría de la gente; y fuera de Tu Misericordia y fuera de Tu Generosidad, revelaste signos del conocimiento inaccesible a un grupo de élite de Tus sirvientes; ❈ aún así has revelado los secretos de la Divinidad en lo que has escondido y has encubierto las Luces del Señorío en lo que revelaste. ❈

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ إِذَا رَأَى العَطَاءَ بَعْدَ السُّؤَالِ فَرِحَ أَنَّ اللَّهَ وَفَّقَهُ لِسُؤَالِ مَا مَضَى بِهِ القَضَاءُ ، وَلَا تَجْعَلْنَا مِمَّنْ إِذَا رَأَى العَطَاءَ بَعْدَ السُّؤَالِ فَرِحَ أَنَّ اللَّهَ اسْتَجَابَ لَهُ الدُّعَاءَ ❈ فَاجْعَلْ فَرَحَنَا بِمَا رَزَقْتَنَا مِنَ التَّوْفِيقِ أَنْ نَطْلُبَ مَا أَذِنْتَ فِيهِ بِالإِمْضَاءِ، وَلَا تَجْعَلْ فَرَحَنَا مُتَوَقِّفًا عِنْدَ مَا مَنَحْتَنَا مِنْ أَبْوَابِ العَطَاءِ ❈ إِذْ تَوْفِيقُكَ العَبْدَ لِسُؤَالِ مَا تُحِبُّ فَضْلٌ مِنْكَ تَخُصُّ بِهِ مَنْ تَخْتَارُ ، وَتَعَلُّقُ العَبْدِ بِالعَطَاءِ بَعْدَ السُّؤَالِ حِجَابٌ يَقُودُهُ لِلْوُقُوفِ عِنْدَ الآثَارِ ❈

¡Oh mi Señor! Hazme, cuando, después de suplicar, reciba las concesiones, me regocije de que Allah me guió para pedir lo que fue decretado; y no hagas que cuando vea las concesiones me alegre de que Allah haya respondido a mi llamada y me haya dado lo que pedí. Haznos regocijarnos por ser guiados a pedirte lo que has permitido que ocurra desde la preeternidad; y no hagas

que nuestro regocijo se limite a los favores que nos acabas de otorgar. La guía que le concedes a Tu siervo, para dirigirle a que Te pida lo que Te gusta, es una recompensa que otorgas solo a aquellos que seleccionas, mientras que otros se apegan solo a los regalos que se les dan a cambio de sus súplicas, lo que hace que los regalos sean un velo separándolos de Ti y les arrastre hacia los seres creados.

فَأَدِمْ عَلَيْنَا يَا مَوْلَانَا تَجَلِّيَاتِ الفَضْلِ وَالرَّحْمَةِ ، وَاجْعَلْنَا مَحَلًّا لِإِظْهَارِ مُوَافَقَاتِ الحِكْمَةِ . وَاجْعَلْنَا مِنْ عِبَادِكَ الَّذِينَ تُحِبُّ مَهْمَا قَدَّرْتَ عَلَيْنَا ، وَمِنْ عِبَادِكَ المُتَعَلِّقِينَ بِكَ مَهْمَا أَجْرَيْتَ إِلَيْنَا . فَمَنْ عَرَفَكَ اسْتَغْنَى عَنْ كُلِّ مَا سِوَاكَ ، وَمَنْ طَلَبَكَ طَوَى جَمِيعَ الأَفْلاكِ.

¡Nuestro Señor! Derrama sobre nosotros los diversos aspectos de Tus bondades y misericordia; y haznos un objetivo de las manifestaciones de Tu Sabiduría; e inclúyenos entre las personas que amas, independientemente de lo que decidas sobre nosotros; y de las personas que están apegadas a Ti, sea lo que sea que nos traigas. Como el que te conoce no necesita a otros; y el que te busca viajará por todas las órbitas.

(كُتبتْ خلال الرحلةِ من إستنبولَ إلى لندرة في ٦ ذي القعدة ١٤٣٢)

Escrito durante el viaje desde Istanbul a Londres el 6 de Dhul Qa´da 1432 H.

Editado por Damas Cultural Society
Last edit: 24th September 2026
damas.nur.nu